Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla)

16 ta’ Lulju 2015 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari – Tassazzjoni – Taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? – Kamp ta’ applikazzjoni – E?enzjoni – Kun?ett ta’ ‘[operazzjonijiet ta’] assigurazzjoni’ – Kun?ett ta’ ‘provvista ta’ servizzi’ – Somma f’daqqa m?allsa sabiex tiggarantixxi ?sara f’vettura u?ata”

Fil-Kaw?a C?584/13,

li g?andha b?ala s-su??ett tag?ha talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-qorti ta’ kassazzjoni (Franza), bid-de?i?joni tat-13 ta’ Novembru 2013, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fid-19 ta’ Novembru 2013, fil-Kaw?a

Directeur général des finances publiques

vs

Mapfre asistencia compania internacional de seguros y reaseguros SA,

u

Mapfre warranty SpA

vs

Directeur général des finances publiques,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (Il-?ames Awla),

komposta minn T. von Danwitz, President tal-Awla, C. Vajda, A. Rosas (Relatur), E. Juhász u D. Šváby, Im?allfin,

Avukat ?enerali: M. Szpunar,

Re?istratur: V. Tourrès, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-12 ta’ Novembru 2014,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Mapfre asistencia compania internacional de seguros y reaseguros SA u Mapfre warranty SpA, minn G. Hannotin, avukat,

– g?all-Gvern Fran?i?, minn J.-S. Pilczer u D. Colas, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn C. Soulay u L. Lozano Palacios, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal-4 ta’ Frar 2015,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 2 u 13 B(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta' l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill Nru 91/680/KEE, tas-16 ta' Di?embru 1991 (?U L 376, p. 1, iktar ?il quddiem is-"Sitt Direttiva").

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta' kaw?i bejn, minn na?a, id-Directeur général des finances publiques kontra Mapfre asistencia compania internacional de seguros y reaseguros SA (iktar ?il quddiem "Mapfre asistencia"), kumpannija stabbilita ta?t id-dritt Spanjol, u, min-na?a l-o?ra, Mapfre warranty SpA (iktar ?il quddiem "Mapfre warranty"), kumpannija stabbilita ta?t id-dritt Taljan, kontra d-Directeur général des finances publiques, dwar it-tassazzjoni tal-operazzjonijiet mwettqa minn dawn i?-?ew? kumpanniji.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 2 tas-Sitt Direttiva jistabbilixxi li:

"Dawn li ?ejjin g?andhom ikunu so??etti g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud [iktar ?il quddiem il-'VAT']:

1. il-provvista ta' o??etti u servizzi mag?mula bi ?las fit-territorju tal-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali;

2. l-importazzjoni ta' o??etti."

4 Skont l-Artikolu 13B(a) tas-Sitt Direttiva:

"Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?ra tal-Komunità, l-Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ej ta?t il-kondizzjonijiet li huma g?andhom jistabilixxu g?all-iskopijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u ?ara ta' l-e?enzjonijet u tal-prevenzjoni ta' kwalunkwe e?enzjoni possibbli, evitar u abbu?:

a) assigurazzjoni u transazzjonijet ta' ri-assigurazzjoni mwettqa mill-brokers ta' l-assigurazzjoni u l-a?enti ta' l-assigurazzjoni;"

5 L-Artikolu 33(1) tas-Sitt Direttiva jipprovdi li:

"Ming?ajr pre?udizzju g?al dispo?izzjonijiet o?rajn tal-Komunità, b'mod partikolari dawk stabbiliti fid-dispo?izzjonijiet fis-se?? li g?andhom x'jaqsmu ma' l-arran?ementi ?enerali g?a?-?amma, ?aqliq u ssorveljar ta' prodotti su??etti g?al dazju, din id-Direttiva ma ??ommx Stat Membru milli j?alli jew ida??al taxxi fuq kuntratti ta' assigurazzjoni, taxxi fuq im?atri u log?ob, dazji ta' sisa, bolol u iktar ?enerali, kull taxxa, dazju jew spejje? li ma jistg?ux ikunu kkaratterizzati b?ala taxxi fuq turnover sakemm dawk it-taxxi, dazji jew spejje?, f'negozju bejn Stati Membri ma jda??lux formalitajiet li g?andhom x'jaqsmu mal-qsim ta' fruntieri."

Id-dritt Fran?i?

6 L-Artikolu 256 I, tal-code général des impôts (Kodi?i ?enerali tat-taxxi), fil-ver?joni tieg?u applikabbli g?all-fatti fil-kaw?a prin?ipali (iktar 'il quddiem is-"CGI"), jipprovdi:

"Huma su??etti g?all-[VAT] il-provvisti ta' o??etti u l-provvisti ta' servizzi mwettqa b'titolu oneru? fi ?dan il-pajji? minn persuna taxxabbli li ta?ixxi b?ala tali."

7 L-Artikolu 261 tas-CGI jipprovdi:

"Huma e?entati [mill-VAT]:

[...]

2 L-operazzjonijiet ta' assigurazzjoni u ta' riassigurazzjoni kif ukoll il-provvisti ta' servizzi marbuta ma' dawn l-operazzjonijiet mwettqa mill-brokers u mill-a?enti tal-assigurazzjoni;

[...]"

8 L-Artikolu 991 tal-BGB kien jipprovdi:

"Kull ftehim ta' assigurazzjoni konklu? ma' kumpannija tal-assigurazzjonijiet jew ma' kull assiguratur Fran?i? jew barrani huwa su??ett, ikun xi jkun il-post jew id-data li fihom dan ikun ?ie konklu?, g?al taxxa annwali u obbligatorja li permezz tal-?las tag?ha kull att li jikkonstata l-istabbiliment tieg?u, it-tibdil tieg?u jew it-terminazzjoni tieg?u, kif ukoll il-?ru?, estratti jew kopji li jing?ataw, huma, indipendentement mill-post fejn dan ikun redatt, e?entati mill-?las tal-boll u g?andhom ji?u rre?istrati ming?ajr ?las meta din il-formalità tkun rikjesta.

It-taxxa g?andha tin?abar biss fuq l-ammont tas-somom stabbiliti favur l-assiguratur u tal-a??essorji kollha li jibbenefika minnhom dan tal-a??ar direttament jew indirettament inkonnessjoni mal-assigurat."

9 L-Artikolu 1001-5a, tas-CGI jispe?ifika li t-tariffa tat-taxxa spe?jali fuq il-kuntratti tal-assigurazzjonijiet hija ta' 18 % g?all-assigurazzjonijiet g?ar-riskji ta' kwalunkwe natura marbuta mal-vetturi tal-art bil-mutur.

10 Barra minn hekk jirri?ulta mill-Artikolu 1001-6, tas-CGI li t-tariffi tad-dritt komuni tat-taxxa spe?jali fuq il-kuntratti ta' assigurazzjonijiet hija ta' 9 %.

Il-kaw?i prin?ipali u d-domanda preliminari

11 Mid-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li negozjanti li jbig?u karozzi u?ati pproponew lix-xerrejja ta' dawn il-vetturi, bl-involviment tal-kumpannija NSA Sage, li saret Mapfre warranty, garanzija g?al tiswijiet ta' ?sara mekkanika li tolqot lill-imsemmija vetturi.

12 Peress li qieset li twettaq provvista ta' servizzi, Mapfre warranty ?abret il-VAT. Mapfre asistencia, min-na?a tag?ha, ?allset it-taxxa fuq il-ftehimiet ta' assigurazzjoni, bir-rata tad-dritt komuni ta' 9 %, fuq il-primjums im?allsa minn Mapfre warranty.

13 L-awtorità fiskali nnotifikat lil Mapfre warranty bi proposta ta' rettifika li tikklassifika l-provvisti pprovduti minnha ta' operazzjonijiet ta' assigurazzjoni su??etti g?at-taxxa fuq l-assigurazzjoni skont l-Artikolu 991 tas-CGI, bir-rata ta' 18 %, prevista, g?all-assigurazzjonijiet tal-vetturi, mill-Artikolu 1001-5a tas-CGI.

14 Barra minn hekk, peress illi Mapfre warranty kienet issottoskriviet assigurazzjoni g?an-nom tal-persuna kkon?ernata favur ix-xerrejja tal-vetturi ming?and Mapfre asistencia, li s-su??ett

tag?ha kien il-kopertura tar-riskju ta' ?sara mekkanika, l-imsemmija awtorità nnotifikat lil Mapfre asistencia b'nota ta' a??ustament, li tikkalkula t-taxxa fuq il-ftehimiet ta' assigurazzjoni bir-rata ta' 18 % fuq is-somom im?allsa minn dawn ix-xerrejja.

15 Wara li ?ie mi??ud l-ilment tag?hom, dawn i?-?ew? kumpanniji ppre?entaw quddiem it-tribunal de grande instance de Lyon u sussegwentement quddiem il-cour d'appel de Lyon, bil-g?an li ji?u me?lusa minn dawn it-taxxi.

16 Huwa jsostnu li l-bejjieg?a tal-vetturi u?ati kienu jag?ti b'sub-kuntratt lil Mapfre warranty parti mis-servizz tag?hom ta' wara l-bejg? u li din tal-a??ar kienet assigurat ma' Mapfre asistencia r-riskju tag?ha ta' telf finanzjarju.

17 Permezz ta?-?ew? sentenzi tat-22 ta' Settembru 2011, il-cour d'appel de Lyon ikkonfermat i?-?ew? sentenzi mog?tija mit-tribunal de grande instance de Lyon tal-31 ta' Marzu 2010 u ddikjarat, fir-rigward tal-ewwel wa?da, il-klassifikazzjoni tal-operazzjonijiet ta' assigurazzjoni, su??etti g?at-taxxa fuq il-ftehimiet ta' assigurazzjoni bir-rata ta' 18 %, fir-rigward tal-provvisti offruti minn Mapfre warranty u, fir-rigward tat-tieni wa?da, ir-rata ta' 9 % g?at-taxxa fuq il-ftehimiet ta' assigurazzjoni imposta fuq Mapfre asistencia.

18 Mill-motivi tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali annessi mad-de?i?joni tar-rinviju jirri?ulta li l-cour d'appel de Lyon kkonstatat b'mod partikolari li, meta x-xerrej ta' vettura u?ata jkun idde?ieda li jissottoskrivi garanzija addizzjonali proposta mix-xerrej, bi ?las tal-korrispettiv ta' ammont addizzjonali mitlub, dan jing?ata formula inklu?a fil-fuljett tal-garanzija bl-intestatura ta' NSA Sage, li saret Mapfre warranty. Skont din il-qorti, Mapfre warranty kienet tir?ievi r-rapport dwar il-?sara mill-garaxx approvat li jkun intu?a mix-xerrej, tivverifika l-validità tal-garanzija u ti?gura li l-ispi?a tal-istima kienet konformi mar-regoli, u sussegwentement kienet tawtorizza it-tiswija jew is-sostituzzjoni tal-parti difettu?a.

19 Il-cour d'appel de Lyon enfasizzat li ma kien jirri?ulta minn ebda dispo?izzjoni ??itata mill-partijiet u lanqas minn xi prova o?ra li tirri?ulta mill-pro?eduri li x-xerrej kellu d-dritt li jirrikjedi lill-bejjieg? li dan jassigura s-servizz f'ka? ta' difetti previsti mill-garanzija, b'mod partikolari fil-ka? fejn id-debitur imsemmi fil-kuntratt ifalli. Skont dik il-qorti, il-bejjieg? ma jistax ji?i kkunsidrat b?ala li ta b'sub-kuntratt l-e?ekuzzjoni ta' obbligu li ma kienx impost fuqu. G?all-kuntrarju, tkun ?iet stabbilita rabta kuntrattwali bejn ix-xerrej u Mapfre warranty meta jin?are? il-fuljett tal-garanzija, peress li x-xerrej jista' jirrikjedi li din il-kumpannija, u hija biss, tippro?edi bl-intervent mwieg?ed u tbati l-ispejje? ta' dan l-intervent. Peress li konklu? bejn ix-xerrej u intervenjent li ma kienx parti kontraenti fil-bejg?, dan l-obbligu kuntrattwali kien isegwi g?an proprju u jikkostitwixxi g?an fih innifsu. Sa fejn, permezz tal-?las ta' somma maqbula, Mapfre warranty impenjat ru?ha, fil-ka? tal-okkorrenza, ka?wali, ta' ?sara fl-o??ett assigurat, li tipprovdi lill-assigurat is-servizz maqbul fil-konklu?joni tal-kuntratt, din il-kumpannija kienet qieg?da tipprovdi attività ta' assigurazzjoni.

20 Barra minn hekk, il-cour d'appel de Lyon ikkonstatat li Mapfre warranty kienet issottoskriviet polza ta' assigurazzjoni ma' Mapfre asistencia li kellha l-g?an li tassigura r-rimbors tat-telf finanzjarju li jirri?ulta minn ?sara ggarantita mill-kuntratt fuq il-vetturi mixtrija minn bejjieg? ta' karozzi u?ati u li g?alihom kien in?are? fuljett tal-garanzija. Skont il-cour d'appel de Lyon, din il-polza madankollu ma kinitx tistabbilixxi "assigurazzjoni favur ?addie?or" u ma kinitx taqa' ta?t riskji ta' kwalunkwe natura marbuta mal-vetturi tal-art bil-mutur previsti fl-Artikolu 1001, 5-a tas-CGI.

21 Mapfre warranty ippre?entat appell ta' kassazzjoni quddiem il-qorti tar-rinviju kontra s-sentenza tal-cour d'appel de Lyon li kklassifikat is-servizzi tag?ha b?ala operazzjonijiet ta' assigurazzjoni, su??etti g?at-taxxa fuq il-ftehimiet ta' assigurazzjoni bir-rata ta' 18 %.

22 Id-direttur ?enerali tal-finanzi pubbli?i, min-na?a tieg?u, ippre?enta appell ta' kassazzjoni

quddiem il-qorti tar-rinviju kontra s-sentenza tal-cour d’appel de Lyon li kkunsidrat li r-rata tat-taxxa fuq il-ftehimiet ta’ assigurazzjoni imposta fuq Mapfre asistencia ma kinitx dik ta’ 18 % kif qieset l-awtorità fiskali, i?da ta’ 9 %.

23 Fid-dawl tal-konnessjoni bejn dawn i?-?ew? appelli, il-qorti tar-rinviju dde?idiet li tismag?hom flimkien.

24 Peress li kellha dubji dwar l-interpretazzjoni tal-kun?ett ta’ “operazzjonijiet ta’ assigurazzjoni”, li ma huwiex iddefinit mis-Sitt Direttiva, il-qorti ta’ kassazzjoni dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri quddiemha u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

“L-Artikoli 2 u 13 B(a) tas-Sitt Direttiva [...] g?andhom ji?u interpretati fis-sens li l-provvista li tikkonsisti, g?al operatur ekonomiku indipendenti mill-bejjieg? ta’ vetturi u?ati, u permezz tal-?las ta’ somma f’daqqa, f’garanzija g?all-?sara mekkanika li tista’ tirri?ulta f’?erti partijiet mill-vetturi u?ati taqa’ fil-kategorija ta’ operazzjonijiet ta’ assigurazzjoni e?enti mit-taxxa fuq il-valur mi?jud jew, g?all-kuntrarju, taqa’ fil-kategorija tal-provvisti ta’ servizzi?”

Fuq id-domanda preliminari

25 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk l-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva g?andux ji?i interpretat fis-sens li tikkostitwixxi operazzjoni ta’ assigurazzjoni e?entata, fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni, il-provvista ta’ servizzi minn operatur ekonomiku indipendenti ta’ bejjieg? ta’ vettura u?ata, li jikkonsisti, permezz tal-?las ta’ somma f’daqqa, fil-garanzija li tkopri l-?sara mekkanika li tista’ tirri?ulta f’?erti partijiet ta’ din il-vettura.

26 Preliminarjament, je?tie? li jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilta, it-termini u?ati sabiex jiddeskrivu l-e?enzjonijiet inklu?i fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva g?andhom jing?ataw interpretazzjoni stretta. Madankollu, l-interpretazzjoni ta’ dawn it-termini g?andha tkun konformi mal-g?anijiet segwiti mill-imsemmija e?enzjonijiet u tosserva r-rekwi?iti tal-prin?ipju ta’ newtralità fiskali inerenti fis-sistema komuni tal-VAT. G?alhekk, din ir-regola ta’ interpretazzjoni stretta ma tfissrix li t-termini u?ati g?ad-definizzjoni tal-e?enzjonijiet imsemmija fl-imsemmi artikolu 13 g?andhom ji?u interpretati b’mod li dawn ji?u m?a??da mill-effett tag?hom (ara, b’mod partikolari, is-sentenza Zimmermann, C?174/11, EU:C:2012:716, punt 22 u l-?urisprudenza ??itata).

27 Barra minn hekk, l-operazzjonijiet li huma su??etti g?all-e?enzjonijiet previsti fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva jikkostitwixxu kun?etti awtonomi tad-dritt tal-Unjoni, bil-g?an li ji?u evitati diver?enzi fl-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT bejn Stat Membru u ie?or (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi CPP, C?349/96, EU:C:1999:93, punt 15; Taksatorringen, C?8/01, EU:C:2003:621, punt 37; Il-Kummissjoni vs Il-Gre?ja , C?13/06, EU:C:2006:765, punt 9, u BG? Leasing, C?224/11, EU:C:2013:15, punt 56).

28 Fir-rigward, b’mod iktar pre?i?, tal-kun?ett ta’ “[operazzjonijiet ta’] assigurazzjoni”, li jinsab fl-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva, li ma huwa mkien iddefinit f’din id-direttiva, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet diversi drabi li operazzjoni ta’ assigurazzjoni hija kkaratterizzata, b’mod ?eneralment a??ettat, mill-fatt li l-assiguratur jintrabat, bi ?las bil-quddiem ta’ primjum, li jipprovdi lill-assigurat, fil-ka? li jse?? ir-riskju assigurat, is-servizz miftiehem meta ?ie konklu? il-kuntratt (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi Taksatorringen, C?8/01, EU:C:2003:621, punt 39; Il-Kummissjoni vs Il-Gre?ja, C?13/06, EU:C:2006:765, punt 10, u BG? Leasing, C?224/11, EU:C:2013:15, punt 58).

29 Il-Qorti tal-?ustizzja spe?ifikat li l-operazzjonijiet ta’ assigurazzjoni jimplikaw min-natura tag?hom l-e?istenza ta’ relazzjoni kuntrattwali bejn il-fornitur tas-servizz ta’ assigurazzjoni u l-persuna li r-riskji tag?ha jkunu koperti mill-assigurazzjoni, ji?ifieri l-persuna assigurata (ara s-sentenzi Skandia, C?240/99, EU:C:2001:140, punt 41; Taksatorringen, C?8/01, EU:C:2003:621,

punt 41, u BG? Leasing, C?224/11, EU:C:2013:15, punt 58).

30 Barra minn hekk, l-imsemmi kun?ett ta' "[operazzjonijiet ta'] assigurazzjoni" huwa fil-prin?ipju wiesa' bi??ejjed sabiex jinkludi l-g?oti ta' kopertura ta' assigurazzjoni minn persuna taxxabbli li ma huwiex huwa stess assiguratur, i?da li, fil-kuntest ta' assigurazzjoni kollettiva, jipprovdi lill-klijenti tieg?u tali kopertura billi ju?a s-servizzi ta' assiguratur li jassumi r-riskju assigurat (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi CPP, C?349/96, EU:C:1999:93, punt 22, u BG? Leasing, C?224/11, EU:C:2013:15, punt 59).

31 Fir-rigward tal-e?ami ta' din id-domanda preliminari, je?tie? li jitfakkar li mill-Artikolu 94 tar-Regoli tal-Pro?edura tal-Qorti tal-?ustizzja u minn ?urisprudenza stabbilita jirri?ulta li, sabiex twassal g?al interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni li tkun utli g?all-qorti nazzjonali, it-talba g?al de?i?joni preliminari g?andha fl-ewwel lok, tinkludi sommarju tas-su??ett tat-tilwima fil-kaw?a prin?ipali, kif ukoll tal-fatti rilevanti, kif ?ew ikkonstatati mill-qorti tar-rinviju, jew, minn tal-inqas, deskrizzjoni tal-fatti li fuqhom huma bba?ati d-domandi. Din g?andha, fit-tieni lok, tinkludi l-kontenut tad-dispo?izzjonijiet nazzjonali li jistg?u jkunu applikabbli fil-kaw?a prin?ipali u, fejn applikabbli, il-?urisprudenza nazzjonali rilevanti. Fit-tielet lok, il-qorti tar-rinviju g?andha tesponi r-ra?unijiet li wassluha tistaqsi dwar l-interpretazzjoni jew il-validità ta' ?erti dispo?izzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni, kif ukoll ir-rabta li hija tistabbilixxi bejn dawn id-dispo?izzjonijiet u l-le?i?lazzjoni nazzjonali applikabbli fil-kaw?a prin?ipali (ara, b'mod partikolari, id-Digriet Municipiul Piatra Neam?, C-13/14, EU:C:2014:2000, punt 10 u l-?urisprudenza ??itata).

32 Fil-kaw?a odjerna, il-qorti tar-rinviju, b'mod partikolari fit-talba g?al de?i?joni preliminari, ma kkonstatatx fatti dwar in-natura tal-provvista tas-servizzi fil-kaw?a prin?ipali, i?da sempli?iment annettiet mad-de?i?joni tar-rinviju tag?ha l-aggravji tal-appell invokati quddiemha, b'tali mod li l-Qorti tal-?ustizzja ma tistax tidde?iedi, b'mod definittiv, jekk il-provvista ta' servizzi b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tikkostitwixxix effettivament operazzjoni ta' assigurazzjoni e?entata fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva, fis-sens tal-?urisprudenza ??itata fil-punti 28 u 29 ta' din is-sentenza.

33 Min?abba l-ispirtu ta' kooperazzjoni li je?isti fir-relazzjonijiet bejn il-qrati nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja fil-kuntest tal-pro?edura g?al de?i?joni preliminari, l-assenza ta' tali konstatazzjonijiet mag?mula minn qabel mill-qorti tar-rinviju dwar l-e?istenza ta' eventwali interess transkonfinali ?ert ma twassalx g?all-inammissibbiltà tat-talba jekk, minkejja dawn in-nuqqasijiet, il-Qorti tal-?ustizzja, fid-dawl tal-elementi li jirri?ultaw mill-pro?ess, jidhrilha li tkun f'po?izzjoni li tag?ti risposta utli lill-qorti tar-rinviju (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Azienda sanitaria locale n. 5 "Spezzino" *et*, C-113/13, ECLI:EU:C:2014:2440, punt 48).

34 Fir-rigward ta' provvista b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jirri?ulta mill-pro?ess ippre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja li Mapfre warranty tobbliga ru?ha, g?all-korrispettiv tal-?las ta' ammont f'daqqa, li tkopri l-ispi?a tat-tiswija ta' vettura u?ata fil-ka? tal-okkorrenza ta' ?sara mekkanika li tista' tirri?ulta f'?erti partijiet ta' din il-vettura u ddefinita f'"fuljett tal-garanzija" ma?ru? lix-xerrej tal-imsemmija vettura.

35 Madakollu, Mapfre warranty u Mapfre asistencia jikkontestaw l-e?istenza, fil-kaw?i prin?ipali, ta' relazzjoni kuntrattwali bejn Mapfre warranty u x-xerrej ta' vettura u?ata. Dawn i?-?ew? kumpanniji jenfasizzaw b'mod partikolari li te?isti biss relazzjoni kuntrattwali bejn Mapfre warranty u l-bejjieg? ta' din il-vettura. Dan tal-a??ar sempli?iment jafda lil Mapfre warranty bil-kompitu li te?egwixxi favur ix-xerrej l-obbligi impostu fuqu, b?ala bejjieg?, skont dispo?izzjonijiet legali jew kuntrattwali. Skont Mapfre warranty u Mapfre asistencia, huwa bl-istess mod il-bejjieg? tal-vettura u?ata li huwa d-debitur, fir-rigward ta' Mapfre warranty, g?all-ammont tal-primjum dovut abba?i tal-garanzija pprovduta minn din il-kumpannija. Il-bejjieg? inaqqas dan l-ammont mill-mar?ni miksub, u dan sabiex irendi iktar attraenti l-vettura u?ata.

36 F'dan ir-rigward, b'ri?erva g?al verifika, mill-qorti tar-rinviju, tan-natura e?atta tar-relazzjonijiet bejn il-persuni differenti li jintervjenu fil-kuntest tal-provvista inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, jirri?ulta mill-pro?ess ippre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, minn na?a, li l-bejjieg? tal-vettura u?ata ma jipparte?ipax fl-implementazzjoni tal-ftehim ta' garanzija. Fil-fatt fil-ka? tal-okkorrenza ta' ?sara mekkanika koperta mill-garanzija, ix-xerrej tal-vettura u?ata kkon?ernat ma huwiex obbligat li jsewwi din il-vettura f'garaxx li jappartjenti lil dan il-bejjieg? jew li jkun indikat minnu. Il-garaxx mag??ul mix-xerrej tal-imsemmija vettura sabiex isewwiha g?andu, min-na?a tieg?u, jid?ol f'kuntatt dirett ma' Mapfre warranty bil-g?an li din il-kumpannija tivvalida l-istima proposta minn dan il-garaxx.

37 Min-na?a l-o?ra, anki jekk, kif isostnu Mapfre warranty u Mapfre asistencia, is-somma f'daqqa li to?loq id-dritt g?all-garanzija hija inklu?a fil-prezz tal-bejg? tal-vettura u?ata, l-imsemmija somma tit?allas definittivament mix-xerrej ta' din il-vettura.

38 Fi kwalunkwe ka?, indipendentement mill-kwistjoni dwar jekk il-ftehim huwiex konklu? mix-xerrej tal-vettura u?ata u Mapfre warranty fejn il-bejjieg? ta' din il-vettura g?andu biss rwol ta' intermedjarju, jew jekk dan il-bejjieg? jikkonkludix il-ftehim f'ismu proprju i?da g?an-nom tax-xerrej, jew inkella jekk il-bejjieg? jittrasferixxix lix-xerrej id-drittijiet naxxenti mill-ftehim li huwa jkun ikkonkluda f'ismu proprju u fl-interessi tieg?u ma' Mapfre warranty, mill-?urisprudenza ??itata fil-punti 28 u 30 ta' din is-sentenza, jirri?ulta b'mod partikolari li l-kun?ett ta' "[operazzjoni ta'] assigurazzjoni", fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva, huwa wiesa' bi??ejjed sabiex ikopri kull wa?da minn dawn is-sitwazzjonijiet.

39 Fil-fatt, l-elementi karatteristi?i tal-operazzjoni ta' assigurazzjoni, naxxenti mill-?urisprudenza ??itata fil-punt 28 ta' din is-sentenza, huma pre?enti f'kull wa?da minn dawn is-sitwazzjonijiet. G?alhekk, l-assiguratur, f'dan il-ka? Mapfre warranty, huwa operatur ekonomiku indipendenti mill-bejjieg? tal-vettura u?ata u l-assigurat huwa x-xerrej ta' din il-vettura. Barra minn hekk, ir-riskju jikkonsisti fin-ne?essità tax-xerrej tal-vettura u?ata li j?allas g?at-tiswija f'ka? tal-okkorrenza ta' ?sara mekkanika li tkun koperta mill-garanzija, li l-assiguratur obbliga ru?u li j?allas l-ispejje? marbuti mag?ha. Fl-a??ar, il-primjum huwa kkostitwit mis-somma f'daqqa m?allsa mix-xerrej tal-vettura u?ata, kemm jekk inklu? fil-prezz tax-xiri ta' din il-vettura jew bi ?las addizzjonali.

40 Il-pre?enza ta' dawn l-elementi tippermetti, b'ri?erva g?al verifika mill-qorti tar-rinviju, li ji?i konklu? li te?isti bejn l-assiguratur u l-assigurat ir-relazzjoni legali rikjesta mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja sabiex provvista ti?i kkunsidrata b?ala "[operazzjoni ta'] assigurazzjoni" fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva.

41 Barra minn hekk, g?all-kuntrarju ta' dak li jsostnu essenzjalment Mapfre warranty u Mapfre asistencia, il-klassifikazzjoni ta' provvista ta' "[operazzjoni ta'] assigurazzjoni" fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva, ma tistax tiddependi fuq il-mod kif l-assiguratur ji??estixxi l-portata tar-riskju li huwa obbliga ru?u li jkopri u jikkalkula l-ammont e?att tal-primjums.

42 F’dan ir-rigward, kif irrileva l-Avukat ?enerali fil-punt 28 tal-konklu?jonijiet tieg?u u anki kif jirri?ulta mill-?urisprudenza ??itata fil-punt 28 ta’ din is-sentenza, l-essenza stess tal-“[operazzjoni ta’] assigurazzjoni” fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva, tinsab fil-fatt li l-assigurat jipprote?i ru?u mir-riskju ta’ telf finanzjarju, li huwa in?ert i?da potenzjalment kunsiderevoli, permezz ta’ primjum li l-?las tieg?u huwa, min-na?a tieg?u, ?ert i?da limitat.

43 F’dan il-ka?, jidher li jirri?ulta mill-pro?ess ippre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja li l-ammont iffatturat minn Mapfre warranty fil-forma ta’ primjum ma ji?ix irrimborsat lix-xerrej ta’ vettura u?ata jekk, fi tmiem il-perijodu tal-garanzija, ma ti?i kkonstatata ebda ?sara jew jekk l-ispi?a tat-tiswija tkun inqas minn dak il-primjum. Bl-istess mod, f’ka? ta’ ?sara li l-ispi?a tag?ha te??edi l-ammont tal-primjum m?allas, ix-xerrej tal-vettura ma huwiex obbligat li j?allas il-parti li te??edi dak il-primjum. Il-primjums iffatturati minn Mapfre warranty jidhru b’hekk, b’ri?erva g?al verifika mill-qorti tar-rinviju, b?ala li jikkostitwixxu verament primjums ta’ assigurazzjoni, li l-?las tag?hom jillibera b’mod s?i? lill-assigurat mir-riskju kopert. Barra minn hekk Mapfre warranty assigurat, ma’ Mapfre asistencia, ir-riskju ta’ telf finanzjarju li tbati hija stess f’dan ir-rigward.

44 F’dan il-kuntest, il-metodu tal-kalkolu tal-primjums u tal-?estjoni tal-ispejje? hija kwistjoni li taqa’ ta?t l-organizzazzjoni interna ta’ Mapfre warranty u li ma tistax tiddetermina l-klassifikazzjoni li g?andhom jing?ataw il-provvisti fornuti minnha.

45 Fl-a??ar, Mapfre warranty u Mapfre asistencia jsostnu li, meta l-manifatturi jew il-bejjieg?a tal-vetturi jipproponu huma stess lill-klijenti tag?hom garanzija addizzjonali, dawn l-operaturi huma kkunsidrati b?ala li qeg?din jipproponu servizzi ta’ wara l-bejg?, su??etti g?all-VAT, meta huma madankollu jkunu qeg?din jipprovdu provvista simili g?al dik offruta minn Mapfre warranty lix-xerrejja tal-vetturi u?ati. Issa, tali provvisti g?andhom ji?u ssu??ettati g?al trattament identiku.

46 Je?tie? li ji?i kkonstatat, minn na?a, li dan l-argument huwa bba?at fuq elementi fattwali, b’mod partikolari t-trattament fiskali tal-garanziji pprovduti mill-bejjieg?, li ma humiex inklu?i fid-de?i?joni tar-rinviju u, min-na?a l-o?ra, li din tal-a??ar ma tinkludi l-ebda sommarju ta’ tali argument. Issa, kif ?ie rrilevat fil-punt 31 ta’ din is-sentenza, jirri?ulta mill-Artikolu 94 tar-regoli tal-pro?edura tag?ha li, fl-assenza tal-imsemmija elementi, il-Qorti tal-?ustizzja ma tistax tirrispondi g?al tali argument.

47 Mill-kunsiderazzjonijiet pre?edenti jirri?ulta li provvista b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali tidher, b’ri?erva g?al verifika mill-qorti tar-rinviju, li tista’ taqa’ ta?t il-kun?ett ta’ “[operazzjoni ta’] assigurazzjoni” fis-sens tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva.

48 Je?tie? madankollu li ji?i rrilevat li Mapfre warranty u Mapfre asistencia jsostnu wkoll li, anki jekk ji?i pre?unt li tali provvista kellha ti?i kklassifikata b?ala operazzjoni ta’ assigurazzjoni, hija xorta wa?da tibqa’ su??etta g?all-VAT peress li hija marbuta b’mod indivi?ibbli mal-bejg? ta’ vettura u?ata u g?andha, g?alhekk, tkun su??etta g?all-istess trattament fiskali b?al dan il-bejg?.

49 F’dan ir-rigward, hemm lok li jitfakkar li, g?all-finijiet tal-VAT, kull operazzjoni g?andha normalment ti?i kkunsidrata b?ala distinta u indipendenti, kif jirri?ulta mill-Artikolu 2(1) tas-Sitt Direttiva (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi Aktiebolaget NN, C?111/05, EU:C:2007:195, punt 22; Field Fisher Waterhouse, C?392/11, EU:C:2012:597, punt 14, u BG? Leasing, C?224/11, EU:C:2013:15, punt 29).

50 Madankollu, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li, f’?erti ?irkustanzi, diversi servizzi formalment distinti, li jistg?u ji?u pprovduti separatament u li b’hekk jag?tu lok, separatament, g?al tassazzjoni jew g?al e?enzjoni, g?andhom jitqiesu li huma tran?azzjoni unika meta ma jkunux indipendenti. Ikun hemm tran?azzjoni unika, partikolarment meta ?ew? elementi

jew atti, jew iktar, ipprovduti mill-persuna taxxabbli jkunu tant marbuta mill-qrib li jifformaw, o??ettivament, provvista ekonomika wa?da inseparabbli u li x-xoljiment tag?ha jkun artifi?jali. Dan ikun ukoll il-ka? meta element jew diversi elementi g?andhom jitqiesu b?ala li jikkostitwixxu l-provvista prin?ipali, filwaqt illi, bil-kontra, element jew diversi elementi g?andhom jitqiesu b?ala provvista jew provvisti an?illari li g?alihom japplika l-istess trattament fiskali li tapplika g?all-provvista prin?ipali (ara s-sentenza BG? Leasing, C?224/11, EU:C:2013:15, punt 30 u l-?urisprudenza ??itata).

51 Fir-rigward ta' operazzjonijiet ta' assigurazzjoni, il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet li kull tran?azzjoni ta' assigurazzjoni tippre?enta, min-natura tag?ha stess, rabta mal-o??ett li hija g?andha l-g?an li tkopri. Madankollu, tali rabta ma tistax fiha nnifisha tkun suffi?jenti sabiex tiddetermina jekk te?istix jew le provvista unika kumplessa g?all-finijiet tal-VAT. Fil-fatt, li kieku kull tran?azzjoni ta' assigurazzjoni kienet su??etta g?all-VAT skont l-in?idenza g?al dik it-taxxa tal-provvisti li jirrigwardaw l-o??ett li hija tkopri, l-g?an stess tal-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva, ji?ifieri l-e?enzjoni tat-tran?azzjonijiet ta' assigurazzjoni, jitpo??a f'dubju (ara, f'dan is-sens, is-sentenza BG? Leasing, C?224/11, EU:C:2013:15, punt 36).

52 Skont ir-regola msemmija fil-punt 49 ta' din is-sentenza, li tistabbilixxi li kull operazzjoni g?andha normalment ti?i kkunsidrata b?ala distinta u indipendenti, je?tie? li ji?i rrilevat li, fil-prin?ipju, il-bejg? ta' vettura u?ata u l-provvista, minn operatur ekonomiku indipendenti tal-bejjieg? ta' din il-vettura, ta' garanzija marbuta mal-?sara mekkanika li tista' tirri?ulta f'?erti partijiet tal-imsemmija vettura ma jistg?ux ji?u kkunsidrati b?ala marbuta daqstant mill-qrib tant li jiffurmaw operazzjoni unika. Fil-fatt, il-fatt li ssir evalwazzjoni separata ta' tali provvisti ma jistax jikkostitwixxi, fih innifsu, divi?joni artifi?jali ta' tran?azzjoni ekonomika unika, li tista' tbiddel il-funzjonalità tas-sistema tal-VAT.

53 F'dan il-kuntest, je?tie? li ji?i e?aminat jekk je?istux ra?unijiet marbuta ma?-?irkustanzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali li jwasslu sabiex ji?i kkunsidrat li l-elementi kkon?ernati jikkostitwixxu operazzjoni unika (ara, f'dan is-sens, is-sentenza BG? Leasing, C?224/11, EU:C:2013:15, punt 40).

54 F'din il-perspettiva, je?tie? li jitfakkar, fl-ewwel lok, li, skont il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja marbuta mal-kun?ett ta' operazzjoni unika, kif imfakkra fil-punt 50 ta' din is-sentenza, provvista g?andha titqies li hija an?illari g?all-provvista prin?ipali meta ma tkunx tikkostitwixxix g?an fiha nnifisha g?all-klijenti, i?da mezz sabiex jitgawda a?jar is-servizz prin?ipali (ara s-sentenza BG? Leasing, C?224/11, EU:C:2013:15, punt 41).

55 G?alkemm huwa veru li, bis-sa??a ta' garanzija b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ir-riskju ta' telf finanzjarju li jista' jaffa??ja x-xerrej ta' vettura u?ata huwa ridott meta mqabbel mar-riskju assunt f'sitwazzjoni fejn ma jkunx hemm tali garanzija, xorta jibqa' l-fatt li din i?-?irkustanza tirri?ulta min-natura stess tal-garanzija. Issa, l-imsemmija ?irkustanza, wa?edha, ma timplikax li je?tie? li jitqies li tali provvista hija ta' natura an?illari meta mqabbla mal-bejg? ta' vettura u?ata.

56 Kif jidher li jirri?ulta mill-pro?ess ippre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja, il-garanzija inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hija pprovduta mill-bejjieg? ta' vettura u?ata permezz ta' operatur li huwa indipendenti mill-bejjieg? ta' din il-vettura u li ma huwiex parti kontraenti fil-bejg?, b'tali mod li din il-garanzija ma tistax, b'ri?erva g?al verifika mill-qorti tar-rinviju, ti?i kkunsidrata b?ala garanzija pprovduta mill-bejjieg?. Barra minn hekk, ix-xerrej ta' vettura u?ata jista' jixtri din il-vettura ming?ajr ma jissottoskrivi wkoll g?al din il-garanzija u g?andu l-fakultà wkoll, ming?ajr l-intervent tal-bejjieg? tal-imsemmija vettura, li jikkonkludi ftehim ta' garanzija ma' kumpannija o?ra minbarra Mapfre warranty. Fl-a??ar, jirri?ulta mill-fuljett tal-garanzija ppre?entat quddiem il-Qorti tal-?ustizzja mill-Gvern Fran?i? waqt is-seduta li Mapfre warranty, f'?erti ?irkustanzi, tirri?erva d-dritt li tittermina l-ftehim ta' garanzija, b'tali mod li tali terminazzjoni ma tkunx tidher li tin?idi fuq il-kuntratt ta' bejg?

tal-vettura.

57 F’dawn i?-?irkustanzi, u b’ri?erva g?al verifika mill-qorti tar-rinviju, garanzija b?al dik inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali ma tidhirx li hija marbuta daqstant mill-qrib mal-bejg? tal-vettura u?ata li dawn i?-?ew? operazzjonijiet, barra minn hekk ipprovduti minn ?ew? fornituri differenti, jikkostitwixxu provvista ekonomika indivi?ibbli, li jekk ti?i xolta jkollha natura artifi?jali. Konsegwentement, huma g?andhom, fil-prin?ipju, ji?u kkunsidrati b?ala operazzjonijiet distinti u indipendenti g?all-finijiet tal-VAT.

58 Fid-dawl ta’ dawn il-kunsiderazzjonijiet pre?edenti kollha, je?tie? li ting?ata risposta g?ad-domanda mag?mula li l-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li tikkostitwixxi operazzjoni ta’ assigurazzjoni e?entata, fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni, il-provvista ta’ servizz minn operatur ekonomiku indipendenti mill-bejjieg? ta’ vettura u?ata, li jikkonsisti fl-g?oti ta’ garanzija, bil-?las ta’ somma f’daqqa, li tkopri l-?sara mekkanika li tista’ tirri?ulta f’?erti partijiet ta’ din il-vettura. Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika jekk, fid-dawl ta?-?irkustanzi b?al dawk fil-kaw?i prin?ipali, il-provvista ta’ servizzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hijiex tali provvista. Il-provvista ta’ tali servizz u l-bejg? ta’ vettura u?ata g?andhom, fil-prin?ipju, ji?u kkunsidrati b?ala provvisti separati u indipendenti li g?andhom ji?u ttrattati separatament mill-perspettiva tal-VAT. Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tiddetermina jekk, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?a prin?ipali, il-bejg? ta’ vettura u?ata u l-garanzija pprovduta minn operatur ekonomiku indipendenti mill-bejjieg? ta’ din il-vettura li tkopri l-?sara mekkanika li tista’ tirri?ulta f’?erti partijiet ta’ din tal-a??ar humiex daqstant marbuta flimkien li g?andhom jitqiesu b?ala li jikkostitwixxu operazzjoni unika jew jekk, g?all-kuntrarju, jikkostitwixxux operazzjonijiet indipendenti.

Fuq l-ispejje?

59 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (Il-?ames Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 13 B(a) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill, tas-17 ta’ Mejju 1977 fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet ta’ l-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta’ stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill Nru 91/680/KEE, tas-16 ta’ Di?embru 1991, g?andu ji?i interpretat fis-sens li tikkostitwixxi operazzjoni ta’ assigurazzjoni e?entata, fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni, il-provvista ta’ servizzi minn operatur ekonomiku indipendenti mill-bejjieg? ta’ vettura u?ata, li jikkonsisti fl-g?oti ta’ garanzija, bil-?las ta’ somma f’daqqa, li tkopri l-?sara mekkanika li tista’ tirri?ulta f’?erti partijiet ta’ din il-vettura. Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tivverifika jekk, fid-dawl ta?-?irkustanzi b?al dawk fil-kaw?i prin?ipali, il-provvista ta’ servizzi inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali hijiex tali provvista. Il-provvista ta’ tali servizz u l-bejg? ta’ vettura u?ata g?andhom, fil-prin?ipju, ji?u kkunsidrati b?ala provvisti separati u indipendenti li g?andhom ji?u ttrattati separatament mill-perspettiva tat-taxxa fuq il-valur mi?jud. Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tiddetermina jekk, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?i prin?ipali, il-bejg? ta’ vettura u?ata u l-garanzija pprovduta minn operatur ekonomiku indipendenti mill-bejjieg? ta’ din il-vettura li tkopri l-?sara mekkanika li tista’ tirri?ulta f’?erti partijiet ta’ din tal-a??ar humiex daqstant marbuta flimkien li g?andhom jitqiesu b?ala li jikkostitwixxu operazzjoni unika jew jekk, g?all-kuntrarju, jikkostitwixxux operazzjonijiet indipendenti.

Firem

** Lingwa tal-kaw?a: il-Fran?i?.